

## 1. Informacje o wnioskodawcach Angaben zu den Antragstellern

<b>Uczestnik (gospodarz)</b> <b>TeilnehmerIn (Gastgeber)</b>			
Imię i nazwisko Vor- und Nachname			
Wiek w chwili odwiedzin Alter zum Zeitpunkt des Besuchs			
Ulica Straße			
Kod pocztowy PLZ		Miejscowość Ort	
Województwo Bundesland		Kraj Land	
Tel. (z nr. kier.) Tel. (mit Vorwahl)			
E-mail do korespondencji E-Mail für die Korrespondenz			

<b>Uczestnik (gość)</b> <b>TeilnehmerIn (Gast)</b>			
Imię i nazwisko Vor- und Nachname			
Wiek w chwili odwiedzin Alter zum Zeitpunkt des Besuchs			
Ulica Straße			
Kod pocztowy PLZ		Miejscowość Ort	
Województwo Bundesland		Kraj Land	
Tel. (z nr. kier.) Tel. (mit Vorwahl)			
E-mail do korespondencji E-Mail für die Korrespondenz			

## 2. Informacje o wymianie młodzieży, na której poznali się uczestnicy Angaben zum Jugendaustausch, von dem sich die Teilnehmenden kennen

Data wymiany Datum des Austausches		Miejscowość Ort	
Kod pocztowy PLZ		Kraj Land	
Organizator z Polski (nazwa szkoły, organizacji) Veranstalter aus Polen (Name der Schule, Einrichtung)			
Organizator z Niemiec (nazwa szkoły, organizacji) Veranstalter aus Deutschland (Name der Schule, Einrichtung)			

### 3. Informacje o planowanej indywidualnej wymianie #2amongmillions Angaben zum geplanten individuellen Austausch #2amongmillions

#### Miejsce pobytu

##### Aufenthaltsort

Kod pocztowy PLZ		Miejscowość Ort		Kraj Land	
---------------------	--	--------------------	--	--------------	--

#### Czas trwania

##### Aufenthaltsdauer

od von		do bis		Liczba dni Anzahl der Tage	
-----------	--	-----------	--	-------------------------------	--

Dlaczego chciałabyś/ chciałbyś wziąć udział w indywidualnej wymianie #2amongmillions?  
Warum möchtest Du an dem individuellen Austausch #2amongmillions teilnehmen?

Jakie są Twoje oczekiwania wobec pobytu?  
Welche Erwartungen hast Du an den Aufenthalt?

Jak wyglądają Wasze wstępne plany na wspólne spędzenie czasu?  
Wie sehen Eure ersten Pläne für die gemeinsame Zeit aus?

### 4. Informacje o wnioskowanej dotacji (wypełnia uczestnik-gość) Angaben zum beantragten Zuschuss (vom Gast-Teilnehmenden auszufüllen)

#### Wnioskowana wysokość kieszonkowego

##### Beantragtes Taschengeld

Liczba dni pobytu x ryczałt PNWM 40 PLN/ dzień (na pobyt w DE) Anzahl der Tage x DPJW-Pauschale 8 EUR/ Tag (für Aufenthalt in PL)	= łącznie = insgesamt
_____ x _____ PLN/ EUR*	_____ PLN/ EUR*

\* niepotrzebne skreślić / nicht zutreffendes streichen

**Informacje o podróży** (PNWM dofinansuje koszty podróży w obie strony, maks. o wartości równej cenie biletu kolejowego 2. klasy).

**Angaben zur Reise** (DPJW bezuschusst die Fahrkosten in beide Richtungen max. in Höhe des Bahnpreises, Ticket 2. Klasse.)

Miejsce wyjazdu Abfahrtsort	Miejsce przyjazdu Ankunftsort	Planowane wydatki Voraussichtliche Kosten	Kwota wnioskowana Beantragte Summe
		_____ PLN/ EUR*	_____ PLN/ EUR*

\* niepotrzebne skreślić / nicht zutreffendes streichen.

## 5. Przekazanie dotacji (dot. konta bankowego gościa) Zuschussüberweisung (betrifft die Bankverbindung des Gastes)

Właściciel konta Kontoinhaber	
Numer konta bankowego (IBAN) Kontoverbindung (IBAN)	

## 6. Potwierdzenie danych we wniosku Bestätigung der Angaben im Antrag

Niniejszym potwierdzamy prawdziwość danych we wniosku. Uznając Wytyczne wspierania PNWM zobowiązujemy się w przypadku dofinansowania przez PNWM do ich przestrzegania, łącznie z obowiązkiem odpowiedniego ubezpieczenia uczestników. Przyjmujemy do wiadomości, że w przypadku nieprzestrzegania Wytycznych jak i zobowiązań wymienionych w decyzji o dofinansowaniu wszelkie roszczenia dotyczące dotacji są bezprawne, przepada roszczenie do otrzymania dotacji a dotychczas otrzymane środki finansowe podlegają zwrotowi. O wszystkich istotnych zmianach w stosunku do danych zawartych we wniosku poinformujemy bezzwłocznie PNWM. Zdajemy sobie również sprawę z tego, że świadome podanie fałszywych danych, zwłaszcza dotyczących czasu trwania programu, liczby uczestników, rodzaju zakwaterowania oraz sposobu finansowania, których konsekwencją jest przyznanie nieprzysługującej dotacji, może spowodować wszczęcie postępowania zgodnie z prawem cywilnym i karnym.

Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednak jest wymogiem niezbędnym dla rejestracji, realizacji, rozliczenia i kontroli projektu PNWM. Brak podania danych osobowych uniemożliwi udział w projekcie. Administratorem danych osobowych podanych we wniosku jest Organizacja „Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży” (PNWM) z siedzibami: Alzacka 18, 03-972 Warszawa i Friedhofsgasse 2, 14473 Potsdam. W obu biurach PNWM został wyznaczony Inspektor ochrony danych, z którym można skontaktować się w siedzibie Administratora: [ochronadanych@pnwm.org](mailto:ochronadanych@pnwm.org) / [datenschutz@dpjw.org](mailto:datenschutz@dpjw.org). Dane osobowe są przetwarzane zgodnie z ogólnym rozporządzeniem UE o ochronie danych (RODO) i będą przechowywane przez okres 5 lat od momentu zakończenia projektu. Dane osobowe posiadające istotne znaczenie dla celów rozliczeniowo-księgowych będą przechowywane przez okres 10 lat, a po upływie tego terminu zostaną usunięte. Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia ich przetwarzania, cofnięcia zgody oraz wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych osobowych. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, jeśli Pani/Pana zdaniem przetwarzanie danych osobowych narusza obowiązujące przepisy. Aby wycofać zgodę, wystarczy wysłać odpowiednią informację na adres e-mail: [ochronadanych@pnwm.org](mailto:ochronadanych@pnwm.org). Wycofanie zgody nie wpłynie na zgodność z prawem przetwarzania danych przed wycofaniem zgody. Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób w pełni zautomatyzowany i nie będą profilowane.

Hiermit bestätigen wir die Richtigkeit der Angaben im Antrag. Wir verpflichten uns, bei einer Förderung durch das DPJW, die Förderrichtlinien des DPJW anzuerkennen und zu beachten, einschließlich der Pflicht zur ausreichenden Versicherung der Teilnehmer. Uns ist bekannt, dass bei Verstoß gegen die Förderrichtlinien sowie gegen besondere Auflagen in der Bewilligung kein Anspruch auf die Zuwendung besteht und eine Rückzahlungsverpflichtung entsteht. Über wesentliche Änderungen gegenüber dem Antrag werden wir das DPJW sofort nach Bekanntwerden und ohne schuldhaftes Zögern informieren. Uns ist ferner bekannt, dass vorsätzlich falsche Angaben, insbesondere zu Programmdauer, Teilnehmerzahl, Unterbringung und Finanzierung, die eine unberechtigte Förderung zur Folge haben, zivil- und strafrechtlich verfolgt werden können.

Die Angabe der personenbezogenen Daten ist freiwillig, allerdings Voraussetzung für die Bearbeitung, Durchführung, Abrechnung und Prüfung der Projektanträge. Verantwortlicher der im Antrag enthaltenen Daten ist die Organisation „Deutsch-Polnisches Jugendwerk“ (DPJW) mit Sitz in: Friedhofsgasse 2, 14473 Potsdam und ul. Alzacka 18, 03-972 Warszawa. Im DPJW wurden zwei Datenschutzbeauftragte benannt, die im Sitz des Verantwortlichen erreichbar sind: [datenschutz@dpjw.org](mailto:datenschutz@dpjw.org) / [ochronadanych@pnwm.org](mailto:ochronadanych@pnwm.org). Die personenbezogenen Daten werden unter Beachtung der EU-Datenschutzgrundsatzverordnung (EU-DSGVO) erhoben, verarbeitet und genutzt und für eine Frist von 5 Jahren nach Ablauf des Projekts gespeichert. Die für die Finanzbuchhaltung relevanten personenbezogenen Daten werden 10 Jahre aufbewahrt und danach gelöscht bzw. vernichtet. In Bezug auf Ihre personenbezogenen Daten haben Sie das Recht auf Auskunft über ihren Inhalt, auf ihre Berichtigung, Löschung oder auf Einschränkung der Verarbeitung, auf Widerruf der Einwilligung sowie auf Widerspruch gegen ihre Verarbeitung. Sie haben das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde, wenn die Verarbeitung der personenbezogenen Daten Ihrer Meinung nach gegen geltende Vorschriften verstößt. Die Einwilligung kann mit einer entsprechenden Mitteilung an die E-Mail-Adresse [datenschutz@dpjw.org](mailto:datenschutz@dpjw.org) / [ochronadanych@pnwm.org](mailto:ochronadanych@pnwm.org) widerrufen werden. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt. Die personenbezogenen Daten werden keiner vollständig automatisierten Verarbeitung unterzogen und zu keiner Profilbildung (Profiling) genutzt.

Miejscowość, data Ort, Datum	Podpis uczestnika-gościa Unterschrift der/des Gast-Teilnehmenden
Miejscowość, data Ort, Datum	Podpis uczestnika-gospodarza Unterschrift der/des Gastgeber-Teilnehmenden

**Życzymy udanego pobytu! Nie zapomnijcie podzielić się w mediach społecznościowych Waszymi wrażeniami z wymiany: stosujcie hashtag [#2amongmillions](#) i oznaczcie PNWM.**

**Wir wünschen Euch einen gelungenen Aufenthalt! Vergesst bitte nicht, mit uns Eure Eindrücke vom [#2amongmillions](#) in Social Media zu teilen und das DPJW zu verlinken.**